



**CONSEJO FEDERAL
DE INVERSIONES**

**PROVINCIA DEL CHACO
CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES
PROYECTO DE MEMORIA Y PATRIMONIO:
“TRENZAR NUESTRAS MEMORIAS, DECIDIR NUESTROS PRESENTES,
SOÑAR NUESTROS FUTUROS”**

**INFORME FINAL
DICIEMBRE 2021**

MARCOS MONSALVO RICCI

RESUMEN

En este documento se presenta el Informe Final del PROYECTO de MEMORIA y PATRIMONIO: “Trenzar nuestras memorias, decidir nuestros presentes, soñar nuestros futuros”, desarrollado entre los meses de agosto y diciembre de 2021.

Uno de los propósitos de esta iniciativa fue promover espacios de participación y convivencia que favorezcan la activación de memorias compartidas, así como también la valoración y transmisión de saberes y prácticas culturales. Se trabajó desde un enfoque participativo, aplicando metodologías y técnicas propias de la Investigación Acción Participativa, la Educación Popular y la Antropología.

Para el desarrollo del proyecto se conformó un equipo de trabajo interinstitucional, interdisciplinario e intercultural, que hizo posible el intercambio con la comunidad *wichí* de Nueva Población, los trabajos de traducción y los ejercicios de interpretación intercultural de situaciones que no son comprensibles desde las lógicas de la cultura occidental.

Durante el desarrollo del proyecto se realizaron diferentes devoluciones creativas y sistemáticas a la comunidad, en formato de audiovisuales, de “foto historias” y de dinámicas participativas a partir de relatos e información recuperada de las entrevistas y registros. Asimismo, se identificaron posibles líneas de acción, deseadas por las personas que participaron de los encuentros, que permitirían dar continuidad al proceso iniciado.

Uno de los aprendizajes que se consignan es la corroboración en campo de que propiciar jornadas de convivencia como encuentros estratégicos es una metodología válida para abordar escenarios interculturales complejos, que permite además de la una interacción fluida que desarrolla lazos de confianza, posibilidades de observación, diálogos, entrevistas, realizar mapeos y otras actividades participativas.

El Informe se estructura en cuatro apartados: Introducción; Proyecto Memoria y Patrimonio 2021; Trabajo de Campo Realizado; Reflexiones en Proceso y Prospectiva de Trabajo.

ÍNDICE

1	INTRODUCCIÓN.....	4
1.1	PRESENTACIÓN.....	4
1.2	EL IMPENETRABLE: BREVE HISTORICIDAD Y COMPLEJIDADES SOCIOPOLÍTICAS	5
1.3	¿PROCESOS DE TURISTIFICACIÓN?	6
1.4	UNA MIRADA DESDE EL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL.....	8
1.5	ANTECEDENTES INMEDIATOS	8
2	PROYECTO MEMORIA Y PATRIMONIO -2021-	11
2.1	FINALIDAD Y OBJETIVOS DEL PROYECTO	11
2.2	PLAN DE TAREAS. DECISIONES TEÓRICO METODOLÓGICAS.....	12
3	TRABAJO DE CAMPO REALIZADO	14
3.1	LA ARMONÍA	14
3.2	LAS HACHERAS.....	19
3.3	NUEVA POBLACIÓN	22
3.3.1	<i>Equipo Interinstitucional, Interdisciplinario e Intercultural</i>	23
3.3.2	<i>Comunidad Wichí: Barrio “El Molino”</i>	25
3.3.3	<i>Comunidad Criolla</i>	33
4	REFLEXIONES EN PROCESO Y PROSPECTIVA DE TRABAJO.....	36
5	BIBLIOGRAFÍA	41

1 INTRODUCCIÓN

1.1 Presentación

En este documento se presenta el Informe Final del PROYECTO de MEMORIA y PATRIMONIO: “Trenzar nuestras memorias, decidir nuestros presentes, soñar nuestros futuros” (Expediente N° 193831301). Para la concreción del mismo se acordó un Plan de Trabajo de cuatro meses, con tareas a cumplimentar entre agosto y noviembre de 2021

En el Informe Parcial, presentado en octubre de 2021, se argumentó la necesidad de prolongar el cronograma de trabajo por un mes más:

la complejidad y densidad del trabajo a realizar antes del último encuentro requiere de al menos dos meses, por lo que se piensa como fecha factible de concreción el primer fin de semana de diciembre. En este sentido, se hace necesario considerar una extensión en el cronograma aprobado en el contrato de este proyecto. Evaluar la posibilidad de que el informe final sea entregado a durante la segunda quincena de diciembre de 2021¹.

Este Informe Parcial fue oportunamente aprobado. El último encuentro previsto en el Plan de Trabajo, que se propuso para los días 1, 2, 3 y 4 de diciembre tuvo que ser postergado por las siguientes razones:

- Las organizaciones y personas con las que articulamos este trabajo en Nueva Pompeya y en Nueva Población se encontraban con compromisos inherentes al cierre de año educativo y no disponían de agenda para el trabajo intensivo en los parajes.
- Situación grave de salud de un familiar de unos de los referentes de la comunidad wichí.

Finalmente, concretamos el viaje a la zona los días 15, 16, 17 y 18 de diciembre.

Este documento supone la continuidad y ampliación del Informe Parcial presentado en octubre, puesto que da cuenta del trabajo realizado desde agosto a la fecha. Por lo tanto, incluye lo ya expuesto con anterioridad y se agrega la descripción del trabajo realizado a partir del último informe:

- Tareas y actividades preparatorias para el último encuentro: organización de registros, sistematización del trabajo realizado hasta el momento, creación de dispositivos de comunicación a la comunidad, preparación de dinámicas grupales y los materiales necesarios, documentales audiovisuales, selección y diseño de narrativas fotográficas.
- El desarrollo de las actividades en campo y el registro individual y colectivo de las mismas.

¹ Monsalvo Ricci, Marcos, Informe Parcial PROYECTO de MEMORIA y PATRIMONIO: “Trenzar nuestras memorias, decidir nuestros presentes, soñar nuestros futuros” (Expediente N° 193831301). Octubre, 2021.

- Identificación de posibles líneas de acción deseadas en conjunto para dar continuidad a los procesos iniciados con este proyecto.

El Informe se estructura en cuatro apartados: Introducción; Proyecto Memoria y Patrimonio 2021; Trabajo de Campo Realizado; Reflexiones en Proceso y Prospectiva de Trabajo.

La Introducción se organiza en cuatro secciones: en la primera se ofrece una breve contextualización de la zona en la cual se desarrollan las actividades; en la segunda, en razón de que este proyecto supone una continuidad de un proceso iniciado en mayo de 2019, al cual el CFI se suma con aportes en septiembre de ese mismo año, se relatan brevemente esos antecedentes, referencias necesarias para comprender el momento actual; en la tercera se mencionan la finalidad, los objetivos y el plan de tareas del proyecto; por último, se explicitarán los posicionamientos teóricos y las consecuentes decisiones metodológicas.

El informe continua con un apartado en el que se describe en detalle los objetivos y el alcance del proyecto. En el siguiente se brindan detalles del trabajo de campo realizado, para terminar con un último apartado en el cual se comparten reflexiones que emergen del proceso comentado en el apartado anterior y las posibles líneas de acción que se identificaron como deseadas por las personas que participaron de los encuentros para dar continuidad al proceso.

Este documento incluye información en formato audiovisual que se recomienda tener en cuenta como parte constitutiva de lo trabajo y proceso que aquí se narra. Es decir, la misma no es complementaria sino sustancial.

1.2 El impenetrable: breve historicidad y complejidades sociopolíticas²

La provincia del Chaco tiene una fuerte vinculación a nivel nacional con el imaginario en torno de “el Impenetrable”. Geográficamente se refiere al territorio ubicado al noroeste de la provincia. La denominación hace referencia a la espesura “original” de su monte y la fauna que habitaba en toda esa extensión. Sin embargo, este nombre también se asoció a la idea de “desierto” porque allí “no había población”, operando como justificador durante un importante período de la ausencia estatal en el acceso a los servicios de salud, educación, comunicación y transporte público.

Además de la población *wichí* y *qom*, este territorio alberga a criollos cuyos ancestros se trasladaron desde Salta mayoritariamente, vinculados a las tareas ganaderas y “gringos” o “blancos” centrados en actividades comerciales y administración estatal.

² El contenido de esta sección se basa en el artículo publicado por Barrios, Monsalvo Ricci y Pérez (2021), en el cual narran y analizan parte de la experiencia iniciada en 2019.

Este espacio ha tenido, desde la formación del Estado-nación, diferentes momentos en los que se centró su atención en esta porción territorial. El inicio del primer momento puede ser identificado sobre fines del siglo XIX, con la ocupación efectiva del Chaco argentino que el Estado nacional realiza a partir de campañas militares y la consolidación de la “línea de fortines”. Una segunda avanzada del Estado se produce en la década de 1970: el Chaco se había provincializado en 1951, es entonces la Provincia la que proyecta una expansión hacia El Impenetrable, teniendo como foco la extensión de la frontera agrícola-forestal y el proceso colonizador. Luego, podemos señalar en los últimos 15 años, un nuevo avance a través de la frontera agrícola con la producción de soja, lo que hizo que tanto la actividad algodonera como la ganadera buscarán nuevas tierras, produciéndose un renacer del interés sobre El Impenetrable desde ese sector.

En paralelo, las reivindicaciones indígenas por la restitución de sus tierras fueron adquiriendo mayor relevancia: de las entregas de parcelas agrícolas individuales, seguidas con las propiedades comunitarias, a la reivindicación de territorios continuos³. Estos últimos procesos se dan dentro de la gran zona llamada “Impenetrable” y en cada experiencia surge un sinnúmero de problemáticas respecto de la ocupación y gestión del territorio, la seguridad de sus límites y dentro del mismo; la tensión entre propiedad privada-comunitaria y responsabilidad estatal. Asimismo, la visión pública del “enfrentamiento” entre quienes defienden sus derechos: indígenas y no-indígenas.

1.3 ¿Procesos de turistificación?

En este contexto, surge el proyecto de creación del Parque Nacional “El Impenetrable”. El mismo ha sido promovido sobre las tierras de la estancia La Fidelidad tanto por el gobierno del Chaco y la Administración de Parques Nacionales, como por diversas organizaciones ambientalistas de la Argentina. Su creación ha sido posible gracias a los aportes de empresas, organizaciones no gubernamentales (ONG) -CLT (The Conservation Land Trust), hoy Fundación Rewilding Argentina, entre ellas- y ciudadanos argentinos y extranjeros, por eso se considera que es el primer parque nacional impulsado por la gente a través de un proceso participativo.

La creación del Parque Nacional El Impenetrable⁴, cuyo ingreso principal se encuentra en el paraje La Armonía, trajo consigo diferentes intervenciones relacionadas con el desarrollo turístico de la zona, tanto estatales como privadas. El

³ Teuco Bermejito a las Asociación Meguesoxochi; 1999 y Reserva Grande en principio a la MO.WI.TOB - organización jurídica que nucleaba a las tres etnias-, pero finalmente efectivizada la entrega de título fraccionando la totalidad de hectáreas en tres con títulos por cada etnia.

⁴ Inaugurado oficialmente en el año 2017.

Estado Provincial proyectó el *Master Plan Impenetrable*, con intención de desarrollar una visión integral sobre la región, pero con eje en la potencialidad turística natural y cultural.



Tanto este Master Plan, como la mayoría de las organizaciones e instituciones vinculadas al mismo y a la actividad turística en general, proponen que las poblaciones locales de criollos e indígenas se organicen para ofrecer a las y los turistas expresiones y saberes propios de su cultura, tales como: gastronomía tradicional, artesanías, música, fiestas populares, conocimientos de su territorio relacionados con el monte, el río, los usos de plantas medicinales y alimenticias. Es decir, promueven un enfoque que pone en evidencia la compleja vinculación entre turismo, naturaleza y cultura, y las diversas maneras en que estas tensiones afectan la vida cotidiana de las comunidades.

En un contexto de postergaciones históricas como el que hemos descrito anteriormente, las poblaciones rurales (criollas e indígenas) que circundan al Parque, se encuentran con la expectativa de que el turismo cultural y natural les proporcione posibilidades de generar ingresos que mejoren su calidad de vida, pues el mismo es promovido como eje de las iniciativas públicas y privadas de desarrollo local. Sin embargo, estas posibilidades están condicionadas de manera directa tanto a la gestión de su entorno natural como de su vida cotidiana, la modificación de sus tiempos de relacionamiento social, a compartir con visitantes sus saberes, creencias, etc. Si entendemos que los procesos de turistificación implican, de una manera u otra, priorizar el cubrir las necesidades de los visitantes (instalaciones y servicios) por sobre las necesidades de las comunidades locales, lo que se está poniendo en juego en este caso particular de los parajes lindantes al Parque Nacional El Impenetrable, es la tensión/equilibrio entre las expectativas y necesidades de los diferentes actores que, con mayor o menor presencia, intervienen en estos territorios.

En conocimiento de diferentes experiencias en el país y de otros lugares de América Latina, se considera importante advertir que el impacto y las transformaciones que estos procesos de turistificación ocasionan en los entornos naturales y en la vida cotidiana de las comunidades no siempre son positivos. Como caso testigo se puede referir a lo sucedido en la Quebrada de Humahuaca a partir de ser reconocida por la UNESCO como Patrimonio de la Humanidad⁵.

1.4 Una mirada desde el patrimonio cultural inmaterial

En relación a lo expuesto, desde el Departamento de Patrimonio Inmaterial del Instituto de Cultura del Chaco se han planificado una serie de acciones que buscan poner en diálogo el enfoque del patrimonio cultural inmaterial con estas iniciativas turísticas que incorporan como oferta las distintas expresiones culturales de las comunidades del Impenetrable y su entorno natural.

La primera de ellas fueron los Ciclos de Sensibilización y Formación “Diálogos entre Patrimonio Cultural Inmaterial y Turismo Cultural” (2017), organizados en conjunto con el Instituto de Investigaciones Geohistóricas (IIGHI-CONICET), que contó el auspicio del Centro Regional para la Salvaguarda del Patrimonio Cultural Inmaterial de América Latina (CRESPIAL-UNESCO). Esto permitió acercamiento de áreas del Estado Provincial involucradas en estas temáticas, como lo son el Instituto de Cultura y el Instituto de Turismo del Chaco.

Posteriormente y concordancia con las definiciones de la Convención de la UNESCO de 2003, que le otorga un protagonismo ineludible a “las comunidades portadoras” y que orienta la intervención del Estado hacia el acompañamiento de las mismas en los procesos de salvaguarda de sus manifestaciones culturales, a partir del año 2019 se implementaron una serie de Jornadas Participativas Comunitarias llevadas adelante en los parajes rurales de Las Hacheras y La Armonía. Estas jornadas son el antecedente inmediato del proyecto del cual aquí se informa, por lo que se comentarán brevemente a continuación.

1.5 Antecedentes inmediatos

En relación a estos procesos de promoción de una oferta cultural local para atraer al turismo, en mayo de 2019 se comenzó a implementar el proyecto *Trenzar*

⁵ Al respecto, ver la conferencia que la Dra. Mónica Lacarrieu ofreció el 3 de mayo de 2017, en el marco de los Ciclos de Sensibilización y Formación “Diálogos entre Patrimonio Cultural Inmaterial y Turismo Cultural”, organizados por el Departamento de Patrimonio Cultural Inmaterial del Instituto de Cultura del Chaco y el Instituto de Investigaciones Geohistóricas (IIGHI-CONICET). Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=Q1WgFGdOMKc&t=1957s>

nuestras memorias, decidir nuestros presentes, soñar nuestros futuros⁶, en los parajes La Armonía y Las Hacheras.



En una primera etapa del proceso, de mayo a septiembre de 2019, nos planteamos trabajar en la activación de las memorias compartidas y colectivas de la comunidad, sus configuraciones y las implicancias en la vida cotidiana, de manera colaborativa identificar datos que ayuden a configurar la historia o las historias de los parajes, de sus procesos de poblamiento, hechos significativos, sus referentes comunitarios, sus conflictos y sus logros.

Para que sean las propias comunidades las que decidan qué quieren compartir, cuándo, cómo y con quienes, asumimos que se deben garantizar espacios de participación y consulta reales, por lo cual nos propusimos facilitar espacios de diálogo y dinámicas participativas para trabajar junto con las y los pobladores en torno a los siguientes interrogantes: quiénes somos; de dónde venimos; dónde estamos; por qué estamos cómo estamos (definiendo responsables externos e internos); qué sabemos; qué hacemos; hacia dónde queremos ir; conservando y cuidando qué; recuperando qué; qué de todo esto queremos compartir con visitantes y qué no.

En el siguiente resumen audiovisual, se pueden apreciar algunas de las técnicas participativas utilizadas:

<https://www.youtube.com/watch?v=cuNjnMDm68M&t=17s>

Finalmente, estos encuentros permitieron la identificación colectiva de algunas líneas de acción, que se expresan, en el caso del paraje La Armonía, en el

⁶ El mismo, surge por iniciativa del Departamento de Patrimonio Cultural Inmaterial del Instituto de Cultura del Chaco, en articulación y cooperación con el Instituto de Turismo del Chaco y el Parque Nacional "El Impenetrable". Entre septiembre y noviembre de 2019, el proyecto contó con el apoyo del Consejo Federal de Inversiones.

deseo de la comunidad de reconstruir la antigua escuela, decisión que cobra real importancia porque la comunidad ve en ella, además de la posibilidad de conservar un edificio que les identifique para recibir a las y los visitantes, la oportunidad de fortalecer sus vínculos, de tener una motivación para organizarse. El uso propuesto para el lugar es el de un museo comunitario que albergue toda la documentación y fotografías históricas vinculadas a ese centro de enseñanza, a la vez que se utilice como lugar de encuentro en el que los mayores puedan transmitir a los niños y jóvenes oficios y costumbres propias de su cultura.



Para esto se trabajó en la formulación de un proyecto que fue declarado de interés cultural para la Provincia del Chaco (Res. N° 2360/19 –ICCH-). Esto fue importante porque permitió gestionar recursos desde la ciudad de Resistencia con un aval potente. Se consiguieron donaciones de materiales para cercar el perímetro de la Escuela Vieja con alambre tejido, para evitar que se metan animales a destruir la futura restauración. Un poblador donó los postes y en febrero de 2020, se inició el cercado, el recambio de algunos horcones y el registro audiovisual de esa tarea. Por ASPO nacional y provincial, los encuentros periódicos se interrumpieron.

En el caso del paraje Las Hacheras, se concretó la producción de un micro radial, basado en una entrevista a una pobladora antigua:

<https://drive.google.com/open?id=1aU2-2fjFXjT08ht22MI0QpJ1BKBDHFHh>

Y también de un documental audiovisual que muestra y explica el oficio del “corredor” y el canto de coplas:

<https://www.youtube.com/watch?v=x9F3rYB8h8I>



Desde ese momento, se acompaña a un grupo de vecinos y vecinas en dar forma a un encuentro anual de copleros del norte chaqueño, con intenciones de crear un festival que represente al paraje.

2 PROYECTO MEMORIA y PATRIMONIO -2021-

Este proyecto implica la posibilidad de dar continuidad al proceso iniciado en 2019 con las Jornadas Participativas Comunitarias desarrolladas en los parajes Las Hacheras y La Armonía, mencionadas en el apartado anterior. Además, desde el mismo enfoque conceptual y metodológico, se propone iniciar un trabajo similar con las comunidades wichí y criolla del paraje Nueva Población.

2.1 Finalidad y objetivos del proyecto

Se busca aportar al fortalecimiento de la autonomía cultural comunitaria de las poblaciones de estos parajes, a partir de la generación de espacios de diálogo orientados a la activación de las memorias compartidas y a la identificación y revitalización de sus manifestaciones culturales. La concreción gradual de estos propósitos favorecería el acrecentamiento del poder de decisión de los actores locales frente a los distintos tipos de intervenciones que los atraviesan (estatales, privadas y religiosas), turísticas y de otra índole, contribuyendo a mitigar los posibles impactos no deseados de las mismas.

Entre los objetivos planteados, se destaca la necesidad de promover espacios de participación y convivencia que favorezcan la activación de memorias compartidas así como también la valoración y transmisión de saberes y prácticas culturales.

En Nueva Población, se busca contribuir a la reconstrucción de distintos relatos históricos que configuran el poblamiento del paraje, distinguiendo conflictos, logros, personas significativas. Por otra parte, en Las Hacheras y en La Armonía, el trabajo se concentrará en acompañar en la organización del Primer Festival de la Copla y en la reconstrucción de la “Escuela Vieja”, respectivamente.

2.2 Plan de tareas. Decisiones teórico metodológicas

Para la concreción de los objetivos enunciados, se acordó el siguiente Plan de Tareas:

Tarea 1 –1ra Jornada de talleres Las Las Hacheras / La Armonía y 1ra Jornada Nueva Población. En los Parajes Las Hacheras y la Armonía el trabajo consistirá en reuniones de organización y gestión de las acciones llevadas adelante como producto de los Talleres realizados durante el año 2019; asesoramiento en el rescate y puesta en valor de archivos fotográficos y documental. Registro fotográfico y audiovisual de las prácticas culturales y entrevistas. En el paraje Nueva Población, se iniciará un proceso en el cual se propondrán dinámicas de activación de la memoria individual y colectiva, mapeos participativos, identificación, descripción y puesta en valor de diferentes expresiones culturales y conocimientos transmitidos de generación en generación de las y los pobladores locales.

Tarea 2 - 2da Jornada Las Hacheras / La Armonía y 2da Jornada Nueva Población. Instancias de devoluciones creativas y organizadas a partir de la sistematización de las informaciones surgidas de los primeros encuentros en cada una de las poblaciones. Identificación de posibles líneas de acción en relación a la historia local y a las expresiones y saberes identificados. Informe Parcial del Proyecto. Registro fotográfico y audiovisual de las prácticas culturales y entrevistas.

Tarea 3 - 3ra Jornada Las Hacheras / La Armonía y 3ra Jornada Nueva Población. Instancias de devoluciones creativas y organizadas a partir de la sistematización de las informaciones surgidas de los encuentros en cada una de las poblaciones. Se intentará definir unas líneas de acción en relación a la historia local y a las expresiones y saberes identificados. Informe de Avance del Proyecto. Registro fotográfico y audiovisual de las prácticas culturales y entrevistas.

Tarea 4 - Informe Final del Proyecto Piezas Audiovisuales.

Estas acciones son pensadas y desarrolladas desde un enfoque investigativo participativo, aplicando metodologías, técnicas y dinámicas propias de la

Investigación Acción Participativa (IAP), la Educación Popular, la Animación Sociocultural y la Antropología.

Tomás Rodríguez Villasante (2019) y el equipo de la Red CIMAS, sostienen que las metodologías participativas se distinguen por su perspectiva dialéctica, que “parte de la consideración del objeto a investigar como sujeto (protagonista de la investigación) y en la que la finalidad de la investigación es la transformación social. (2019: 125) Adhiriendo a estas perspectivas, concebimos el rol del equipo de trabajo desde un lugar de facilitación y acompañamiento del proceso investigativo, en sintonía con maneras de entender a la IAP como un tipo de investigación que

está asociada a la búsqueda de una comprensión crítica de la realidad, vinculada a una exploración por construcción de dignidad, justicia, solidaridad, poder; una investigación que está planteada desde el pensar y actuar con otros sobre la realidad social a cambiar, estableciendo una ruptura con las epistemes del pensar sin el otro, por el otro o para el otro. (Ghiso, 2016: 72)

La sistematización de cada encuentro, presentada a la comunidad en formatos creativos y de comunicación apropiada, nos posibilita pensar en el paso siguiente de manera crítica junto con las personas de los parajes. En este sentido, la Recuperación Colectiva de la Historia (RCH), propuesta investigativa imbricada a los trayectos históricos de la IAP, nos habilita recursos técnicos y creativos muy pertinentes para nuestro trabajo, ya que la misma es un enfoque investigativo que promueve

una modalidad de producción de conocimientos que busca re-construir la historia/memoria de hechos y procesos compartidos por colectivos populares (organizados o no) involucrando activamente a sus protagonistas (...) la RCH busca fortalecer procesos de identificación y organización colectiva (Cendales y Torres, 2001: 67).

En todo este proceso, asumimos la memoria como una práctica, como un ejercicio colectivo que implica reflexiones en torno a qué se recuerda y qué se olvida (sean estos olvidos voluntarios, involuntarios o provocados), implica también disputas políticas referidas a qué se narra de lo que se recuerda y cómo se construye este relato. En estas jornadas y encuentros no buscamos convergencias en torno a “la verdad” de los procesos históricos, sino la escucha de todas las voces posibles⁷.

⁷ En Barrios, Monsalvo y Pérez (2021: 7)

3 TRABAJO DE CAMPO REALIZADO

Este proyecto fue presentado al CFI en diciembre de 2020, su aprobación fue comunicada a fines de julio de 2021. A la espera de la puesta en marcha se realizaron una serie de acciones como parte de una prospección de campo previa a la implementación del proyecto:

- Se concertaron reuniones de equipo para diseñar estrategias que nos permitieron “conocer y llegar a territorio” en el contexto de pandemia, de maneras no presenciales. Esto nos permitió trazar un primer mapeo de actores e iniciar un acercamiento al contexto socio cultural de Nueva Población (el nuevo escenario de trabajo).
- Se obtuvieron y estudiaron fuentes de información secundaria relacionadas con Nueva Población y Nueva Pompeya: Distintos Informes de Parques Nacionales; Artículos académicos; otros informes de trabajo.
- Se iniciaron conversaciones y reuniones para lograr la articulación con el equipo de trabajo del Proyecto de Investigación Científica y Tecnológica Orientados “¿Turismo cultural o mercantilización de la cultura? El Impenetrable chaqueño como construcción etnocartográfica”, del Instituto de Investigaciones Geohistóricas (IIGHI/UNNE/CONICET). Con este proyecto se comparten perspectivas y escenarios de trabajo, por lo que posibilitar sinergias es muy importante.
- A nivel institucional, se buscó actualizar y fortalecer la relación con la administración del Parque Nacional El Impenetrable (actor involucrado en esta propuesta desde el año 2019), puesto que a principios de año (luego de la presentación de este proyecto), el Intendente del mismo dejó su cargo y comenzó una etapa de transición hasta que recién en abril se designó a un nuevo Intendente.

Esta prospección de campo permitió renovar los acuerdos con el Parque Nacional El Impenetrable y acordar acciones conjuntas con integrantes del mencionado equipo de investigación del IIGHI-CONICET. Por otra parte, como se detallará más adelante, para el trabajo en Nueva Población, se confirmó la necesidad de conformar un equipo de trabajo con personas de la zona, que la conocieran en profundidad y, especialmente, que hablaran el idioma wichí.

A continuación, se brindarán detalles del trabajo de campo realizado. El mismo se organiza en tres partes, en las que se narran los procesos que se desarrollaron en cada paraje.

3.1 La Armonía

Este paraje pertenece al ejido municipal de Miraflores, se encuentra a 115 kilómetros de Juan José Castelli, ciudad cabecera del departamento Güemes, en la

provincia del Chaco, al nordeste de la República Argentina. Aquí viven unas catorce familias criollas.



En el mes de agosto, el equipo de trabajo volvió a este paraje luego de un año y medio. El último encuentro fue en febrero de 2020, justo antes de que se declarara el Aislamiento Social Preventivo Obligatorio para combatir la pandemia de COVID-19.

Por estar ubicado en la entrada principal al Parque Nacional, es en este paraje en el cual se identifican la mayor cantidad de iniciativas e intervenciones relacionadas con el turismo: talleres de capacitación de todo tipo, la atención a turistas se hace cada vez más recurrente, reuniones permanentes de la Asociación de Vecinos del Paraje La Armonía con distintas áreas del estado y, fundamentalmente, con una nutrida agenda de actividades que propone la Fundación Rewilding Argentina (CLT). Esta superposición de agendas dificulta la concreción de una actividad que depende de la sola voluntad de los vecinos y que “no promete nada a cambio”, más que recuperar un sitio histórico y significativo para la comunidad, como lo es la antigua escuela.

Durante la mañana, propusimos iniciar la jornada con una reunión de vecinx en la pérgola (lugar de encuentro y reuniones) del paraje con la intención de confirmar si estaban dispuestos o no a continuar con el Proyecto de reconstrucción de la Escuela Vieja. Sobre todo teniendo en cuenta que durante este año y medio no se avanzó con el cerramiento del perímetro de la escolita.

Los participantes renovaron su decisión de continuar el Proyecto, afirmados en la visión surgida en los talleres de 2019 respecto a que esta acción de recuperar un símbolo tan importante para el Paraje como es su primera escuela, servirá para la unión de los vecinos.

Para reiniciar el trabajo en la Escuela a reconstruir, se organizaron en dos grupos: uno para internarse en el Parque en busca de alambrados donados por esta institución y otro que se abocó a tareas de limpieza del predio.

Posteriormente se inició el cercado con alambrado de los límites del predio de la Escuela. Se recuerda en este punto, que el alambrado fue una donación de una empresa de Resistencia, gestión que fue fortalecida por la declaración de interés cultural del proyecto de reconstrucción de la escuelita. A su vez, los vecinos donaron postes extraídos de sus campos y el Parque aportó materiales, herramientas y el trabajo de sus brigadistas.



Luego de compartir un almuerzo comunitario elaborado por las vecinas (algunas de las cuales tienen emprendimientos gastronómicos vinculados al turismo en el paraje), se terminó de alambra uno de los lados del perímetro.

Al finalizar esta tarea, se proyectó en el lugar un video documental que describe el proceso iniciado con las Jornadas “Memoria y Patrimonio” en 2019 y que derivó en la reconstrucción de la Escuela Vieja con el objetivo de resguardar la memoria colectiva de la comunidad, compartirla con los visitantes y colaborar a la transmisión de su cultura a los más jóvenes. Este visionado colectivo permitió recibir una devolución respecto a aspectos que los vecinos quieren incluir en el documental. Es decir, que el guión audiovisual es trabajado con la misma comunidad.

Siguiendo este enlace, se puede observar los avances del documental audiovisual que registra y narra todo este proceso:

https://www.youtube.com/watch?v=OI4IJmm4e_g

En una reunión posterior, se debatieron alternativas de reconstrucción y la necesidad de mejorar la aislación térmica e hidráulica del techo, señalado por un arquitecto miembro del equipo de investigación del IIGHI-CONICET, quien aprovechó para intercambiar ideas y a preguntar sobre técnicas de construcción y materiales locales. Surgió también la posibilidad de realizar el techado con dos

sistemas: el frente con la tradicional teja de palma y la parte posterior con chapas recicladas. De esta manera se estaría recuperando dos aspectos de las formas de construcción que la escuela tuvo.

El presidente de la Asociación expuso que se consiguieron 100 palmas de las que se necesitan para reconstruir el techo. Confirmó un costo aproximado por palma, incluyendo los cortes para convertirlas en tejas. Tras debatir acerca de los pro y contra de solicitar estos materiales elaborados, se acordó que unas 10 palmas se llevarán enteras a la escuela, para realizar un taller, dictado por un poblador antiguo, en el que se transmita a los jóvenes y niños del paraje la forma de hacer las tejas de manera tradicional con hacha y la actual con motosierra.

Se renovaron compromisos respecto de la funcionalidad de “la escuelita vieja” una vez reconstruida: sitio de cuidado de memoria para el paraje y lugar de encuentro de los vecinos y recepción de visitantes. Se sugirieron algunos posibles trabajos con la Universidad Nacional del Nordeste, el Instituto de Cultura del Chaco y la actual escuela del paraje.

Durante todo este tiempo se intentó acordar con los referentes territoriales de Rewilding un acompañamiento para que los vecinos pudieran terminar el cercado y comenzar con la reconstrucción de la escuelita. Incluso se acordó con el presidente de la Asociación de Vecinos del Paraje La Armonía y la directora de la escuela, una fecha para el trabajo comunitario. Sin embargo, nuevamente, el día fijado se impuso una actividad importante para la agenda de estas organizaciones y el trabajo comunitario fue postergado.

Ante este estado de situación, se arribó a la conclusión de que la reconstrucción de la escuelita vieja será posible solamente una vez que estén todos los materiales necesarios en el lugar, para acordar con todos los actores que realizan actividades en el paraje, un agenda en la que la comunidad pueda disponer de dos o tres días de trabajo cooperativo para tal fin. Esas son las gestiones que se están acompañando en la actualidad, a la fecha se consiguió un fondo para comprar palmas que ya se encuentra en la cuenta de la Asociación de Vecinos, a la espera de ser ejecutado.

El sábado 18 de diciembre, la Asociación de Vecinos organizó el 1º Festival de la Algarroba:

1º FESTIVAL DE LA ALGARROBA

Paraje La Armonía, La Pégola - Miraflores.

09:00HS. APERTURA.
EMPRENDEDORES POR NATURALEZA
 EXPOSICIÓN Y VENTA de artesanías (criolla y originaria)
 FERIA GASTRONÓMICA LOCAL
 RECETAS Y SECRETOS de la harina de algarroba.
 POSTRES CON TRADICIÓN: anapa - alfajores de algarroba.
 DULCES ARTESANALES - QUESOS CASEROS.
 CARNES ASADAS.
 VARIEDAD DE EMPANADAS: Carne, Charque, verduras y ¡mucho más!
 DEGUSTACIÓN:
 BEBIDAS TÍPICAS: ataja, infusiones naturales.

11:00HS. DEMOSTRACIÓN DE CONSTRUCCIÓN CON MATERIALES DEL MONTE.
 TEJAS DE PALMA labradas con hacha (proyecto memoria colectiva del área de patrimonio cultural inmaterial - pcc - Instituto de cultura de la provincia del chaco).

16:00HS. CHARLA DE EDUCACIÓN AMBIENTAL JUNTO A LA FUNDACIÓN DEWILDING ARG. (Importancia del algarrobo y especies reintroducidas).

18:00HS. CIERRE

21:00HS. MUSIQUEADA BAILE NORTERO

Organiza:
 Acompaña:

Como parte de las actividades de este evento, se organizó la demostración de fabricación tradicional de tejas de palma, técnica y materiales que se utilizarán para el techado de la “Escuelita Vieja”. Este taller se organizó en el marco de este proyecto, estuvo a cargo de un antiguo poblador del paraje, ex alumno de la escolita y estuvieron presentes alumnos de la actual escuela.



Todo el proceso fue registrado y pasará a formar parte del documental audiovisual mencionado en la página 16.

3.2 Las Hacheras

Las Hacheras pertenece al ejido municipal de la localidad de Miraflores, se encuentra a 32 km de la misma. En este paraje habitan alrededor de 100 familias.



Luego de un año y medio sin poder visitar el paraje por la situación sanitaria, nos encontramos con algunas personas que participaron del proceso iniciado en 2019⁸. En esta reunión nos contaron que el documental que filmamos en aquella oportunidad circuló por los WhatsApp de los celulares de la zona y eso motivó a otros copleros a compartir su arte. Tanto es así que la radio de Miraflores comenzó a recibir coplas a través de los celulares y las difunde en su programación.

En esta reunión, se manifestó el deseo concretar el “Encuentro Anual de Copleros” de la zona⁹. Sorprendió que la idea no sólo se mantiene desde las últimas visitas en 2019, sino que se potenció. Fueron varias las preguntas que surgieron respecto a las características del evento a organizar, así como fechas, lugar, etc. Produciéndose también un intercambio con el profesor de folklore, quien explicó algunos aspectos referidos al chamamé que se escucha en esa zona y las particularidades de su baile. Los presentes se conformaron en “grupo promotor” del Encuentro de Copleros. Se comprometieron a convocar a otros vecinos y a avanzar en la definición de las características del encuentro que quieren para que podamos definir el acompañamiento que daremos desde este proyecto.

Posteriormente, con este grupo promotor, se desarrolló una “lluvia de ideas¹⁰” respecto a las características que tendría la iniciativa. Se debatió acerca de sus principales aspectos a tener en cuenta en la organización. El intercambio de ideas

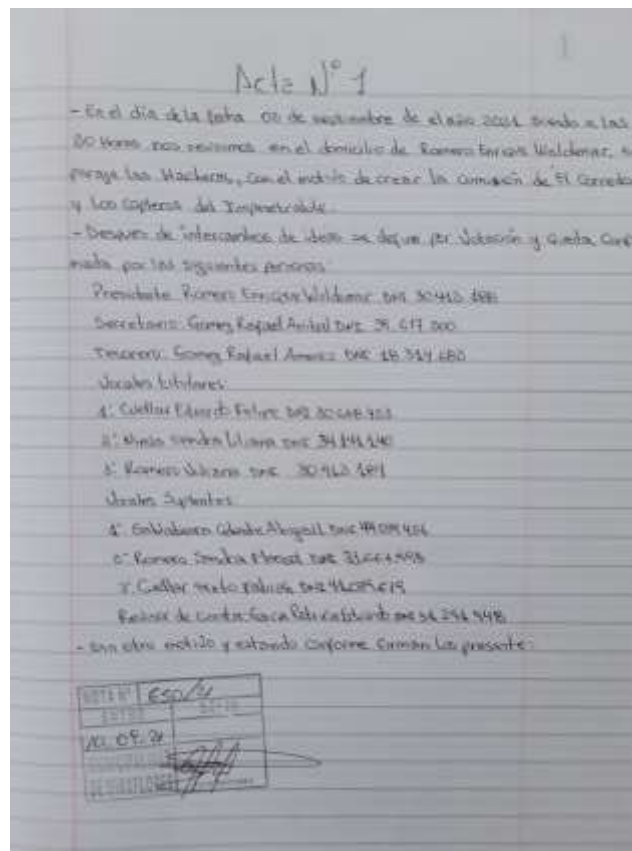
⁸ Y algunas otras personas que se sumaron en ese momento, como el profesor de baile y una coplera.

⁹ Este deseo se manifestó durante un encuentro de copleros organizado a los efectos de filmar el documental.

¹⁰ Ver Anexo I de este documento.

fue profundo respecto a qué tipo de activación cultural se lograría tomando uno u otro camino.

Desde el equipo de trabajo se devolvió al grupo promotor una sistematización de esas ideas y se facilitó una guía de organización de Fiestas Populares, para ayudar en el diseño del Encuentro/Fiesta/Peña. Pasadas unas semanas recibimos por mensaje de audio de WhatsApp, la noticia de que se conformó la Comisión “El corredor y los copleros del Impenetrable¹¹” con el objetivo de organizar el encuentro o festival para noviembre de este año. A continuación el acta de conformación de la comisión en la que se describen roles y funciones de sus integrantes:



En una de las reuniones se compartió un almuerzo en el predio en el que se realizará el festival. Se analizaron detalles de las características y objetivos de este festival, se conversó sobre la convocatoria y se definieron gestiones a realizar para conseguir apoyo para su realización.

¹¹ La Comisión lleva el mismo nombre que el documental que se produjera durante 2019.



Al finalizar, dos de los asistentes compartieron su arte coplero creando una copla especialmente para invitar a los pobladores de los parajes de la zona a que participen de este evento. A las semanas, la comisión ya había resuelto el siguiente spot publicitario radial, basado en esa copla:

<https://drive.google.com/file/d/1GXIEgOQ9EFoiM0jKEbwsiz5pUoulo7CG/view?usp=sharing>

La fecha de realización del festival se definió para el sábado 6 de noviembre. Se pensó en una jornada de todo el día en la se pondrán en consideración varias de las expresiones culturales identificadas durante los talleres de 2019: se realizará exposición y venta de artesanías criollas, un encuentro de niños y niñas copleras con dinámicas de talleres, se invitará a un referente nacional de la copla para que intercambie conocimientos con los copleros de estos parajes, se realizarán ventas de comidas típicas, durante todo el día se propiciarán rondas de músicos, copleros y copleras bajo los árboles, de esas rondas se seleccionará a quienes participarán del concierto por la noche, que terminará con un número central a cargo de un grupo local. Antes del cierre, se realizará el tradicional “baile a la luz del candil”, práctica cultural que desapareció con la llegada de la luz eléctrica.

Como una de las estrategias para conseguir financiamiento, la Comisión “El corredor y los copleros del Impenetrable”, acompañada por el equipo de este proyecto, se presentó a concurso en la convocatoria “Festivales Argentinos”, impulsada por el Ministerio de Cultura de la Nación, resultando ganadora.

Por otra parte, se realizaron gestiones en el municipio de Miraflores y el Instituto de Cultura del Chaco se comprometió a brindar apoyo técnico, logístico y financiero.

A mediados de octubre, sucedió una tragedia familiar¹² que obligó la suspensión del Festival, reprogramándose el mismo para el sábado 12 de febrero de 2022. El acompañamiento desde este proyecto a todo este proceso, finalizará con el registro audiovisual del encuentro.

3.3 Nueva Población

Nueva Población, pertenece al ejido municipal de la localidad de Misión Nueva Pompeya. Este paraje se encuentra a 460 kilómetros de la ciudad de Resistencia, capital de la Provincia del Chaco. En pleno Impenetrable, para llegar hay que recorrer 150 km de camino de tierra. En Nueva Población viven, aproximadamente, 600 personas: 40 familias wichí y 15 familias criollas.



Como se anticipó al inicio de este apartado, a partir de la prospección de campo se hizo evidente la necesidad de conformar un equipo de trabajo integrado por personas de la localidad. Una suerte de “grupo motor¹³” con el cual realizar el abordaje de campo en Nueva Población.

¹² Fallece ahogado en el río Bermejito el hijo de una integrante de la Comisión, sobrino del presidente.

¹³ En algunos ámbitos relacionados a la IAP se llama grupo motor al equipo que se conforma con distintos actores locales y otros vinculados a la temática, que tienen incidencia en el territorio y la problemática convocante.

3.3.1 Equipo Interinstitucional, Interdisciplinario e Intercultural

Se encontró esta posibilidad con el equipo de docentes del Centro Educativo Comunitario (CEC), que los Hermanos Maristas tienen en Misión Nueva Pompeya. Aceptaron incorporarse junto a un grupo de jóvenes del Centro al trabajo en las Jornadas propuestas para Nueva Población, aportando el nexo necesario con una comunidad que se expresa y comunica en idioma wichí, así como una mirada intercultural, indispensable para llevar adelante este proceso. Esto implicó ampliar los alcances del proyecto presentado inicialmente al CFI e incluir más viajes, reuniones y talleres en esta localidad.

Se elaboró una propuesta pedagógica llamada “Encuentros interculturales de formación en metodologías de investigación participativas¹⁴”, pensándose, en el marco de la Escuela de Oficios del CEC, como espacios de talleres de Metodologías Participativas de Investigación y Educación Popular, enfocados en la Reconstrucción Colectiva de la Historia y Memoria. El principal objetivo de esta decisión fue la conformación de un equipo de trabajo intercultural y bilingüe integrado por nuestro equipo, integrantes del equipo del proyecto de investigación del IIGHI-CONICET-UNNE, docentes del CEC de Nueva Pompeya y algunos jóvenes que participan de este Centro. Se sumaron también integrantes del Centro Educativo Adolescente (CEA) “Un nuevo comienzo” de Nueva Pompeya, perteneciente a Subsecretaría de Niñez, Adolescencia y Familia del Ministerio de Desarrollo Social del Chaco

Esta propuesta también incluyó espacios de formación en el uso de celulares y otros equipos adquiridos recientemente por el CEC, para el registro audiovisual de los procesos que se inicien.



¹⁴ En las experiencias de IAP llevadas adelante por el sociólogo colombiano Orlando Fals Borda, y en otras experiencias de investigadores e investigadoras vinculadas a estas trayectorias, se incluyen talleres de formación metodológica y de apropiación de técnicas y herramientas de investigación para trabajar con las personas interesadas en integrar estos grupos motores.

Con el Equipo Intercultural conformado, se realizaron reuniones virtuales para planificar las actividades y la coordinación logística y comunicacional para concretar las jornadas de trabajo de campo en Nueva Población. Además, en cada viaje, antes de ir al paraje se propiciaron encuentros para ultimar de manera conjunta los detalles de planificación, las dinámicas y actividades, la distribución de roles y responsabilidades y el tipo de registros que haríamos.

Al regresar de cada jornada, se realizaron asambleas de balance y evaluación y, como parte del taller de metodologías participativas, se trabajó en diferentes maneras de realizar registros colectivos de lo observado y vivenciado:



Se encuentra en elaboración un documental audiovisual que registra y narra el desarrollo de este proyecto, la conformación de este equipo, las estrategias metodológicas y las apreciaciones y aprendizajes de cada integrante:



3.3.2 Comunidad Wichí: Barrio “El Molino”



Para la primera jornada en el mes de agosto, se acordó como estrategia de trabajo con la población *wichí* organizar un día de convivencia, para lo que el equipo coordinador se organizó en parejas y sub equipos bilingües:

- Un equipo realizó actividades con niños y niñas: recorrida por el lugar y realización de un mapeo participativo.
- Otro grupo se dedicó a lo que denominamos derivas atentas y transectos: recorrida por el monte, aguadas, pozos de balde y costa del río, conversaciones informales y registros audiovisuales.
- El grupo encargado de la cocina organizó el almuerzo comunitario mientras conversó con las mujeres del lugar y realizó registros de audio.
- Por último, otro equipo realizó una entrevista audiovisual a un anciano referente del lugar del lugar.

Todos los grupos de trabajo orientaron su observación, diálogos y preguntas a los ejes del proyecto. Es decir, la activación de la memoria, el registro de relatos, personas y lugares significativos y la identificación de prácticas culturales representativas para la comunidad.



En el siguiente enlace se ofrece un resumen audiovisual de este primer encuentro de trabajo:

<https://drive.google.com/file/d/1y7rB2DL09tNNaqNc71I30LCgWtc5Xxik/view>

Al finalizar la jornada, se realizaron visitas a las familias criollas para invitarlas al taller del día siguiente.

De regreso a Nueva Pompeya realizamos una asamblea de evaluación, balance y recuperación de lo vivido durante el día de trabajo y convivencia. Se analizaron dificultades y se analizaron propuestas para la próxima jornada el mes siguiente.



De este primer encuentro surgieron dos cuestiones puntuales: 1) el pedido de que en la comunidad queden documentos fotográficos del trabajo realizado, y 2) la necesidad de acceder a lugares en los cuales las mujeres artesanas puedan recolectar *chaguar* suficiente y de buena calidad, materia prima fundamental para realizar sus trabajos.

El *chaguar* lo consiguen o en un campo privado al cual le permiten el ingreso, distante a varios kilómetros, o bien en el mismo Parque Nacional El Impenetrable, que les queda enfrente, pero para ingresar necesitan un permiso especial.

Se acordó que de manera conjunta se realizará una selección de fotografías para que queden impresas en la comunidad y, en relación al *chaguar*, que desde el equipo de trabajo se gestionaría un permiso para ingresar al Parque y filmar un documental, con el objetivo de visibilizar la problemática que están viviendo y colaborar en la búsqueda de una solución a la misma.

Las semanas siguientes a estas jornadas, se trabajó en la recuperación de registros, en la edición de videos, en la desgrabación de entrevistas, en la traducción del *wichí* al español de las mismas y del español al *wichí* de algunos relatos. Se logró el permiso para ingresar al Parque. Todas estas tareas complejas se coordinaron por teléfono, WhatsApp y reuniones virtuales.

Las segundas jornadas de trabajo de campo se concretaron a finales de septiembre. En Nueva Pompeya se reunió el Equipo Intercultural completo, se trabajó con los chicos y las chicas del CEC cuestiones vinculadas a las metodologías de investigación, algunas técnicas como entrevistas y registros; se chequeó el funcionamiento del equipo tecnológico (para la proyección de los avances de los registros audiovisuales) y se acordaron los detalles de las jornadas de los días siguientes.

Al día siguiente, desde Nueva Población, se ingresó al Parque Nacional El Impenetrable con un grupo de mujeres y niñas a recolectar *chaguar*. Se documentó el proceso con los detalles técnicos de esta práctica, y se realizó una entrevista grupal en la cual se abordaron los sentidos culturales e históricos de la misma y su importancia socio económica. También se realizó un mapeo del recorrido.



Un grupo quedó en el barrio preparando el almuerzo comunitario.



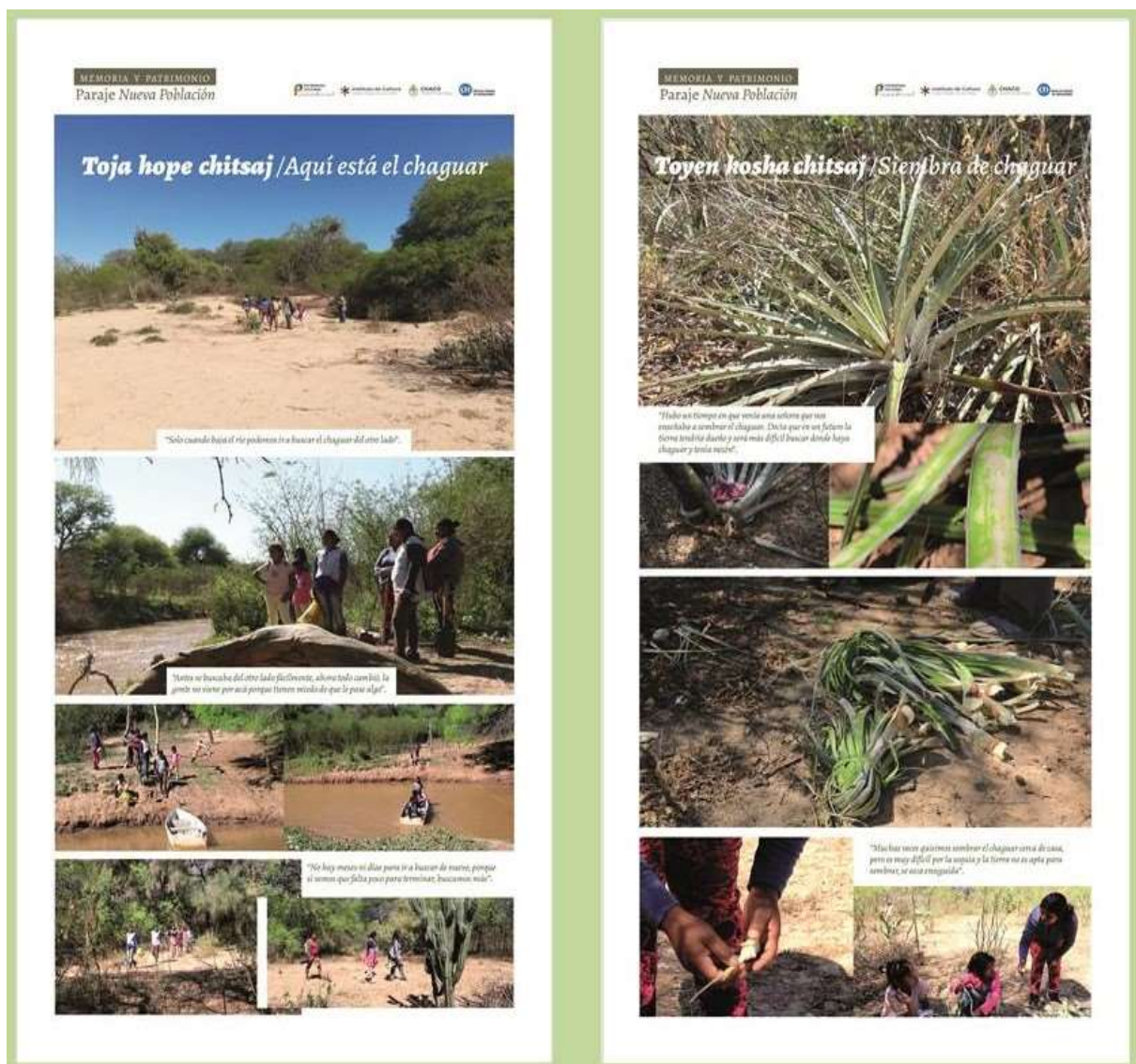
Luego de almorzar se compartió con la comunidad el resumen audiovisual de las primeras jornadas de convivencia y trabajo realizadas en agosto:



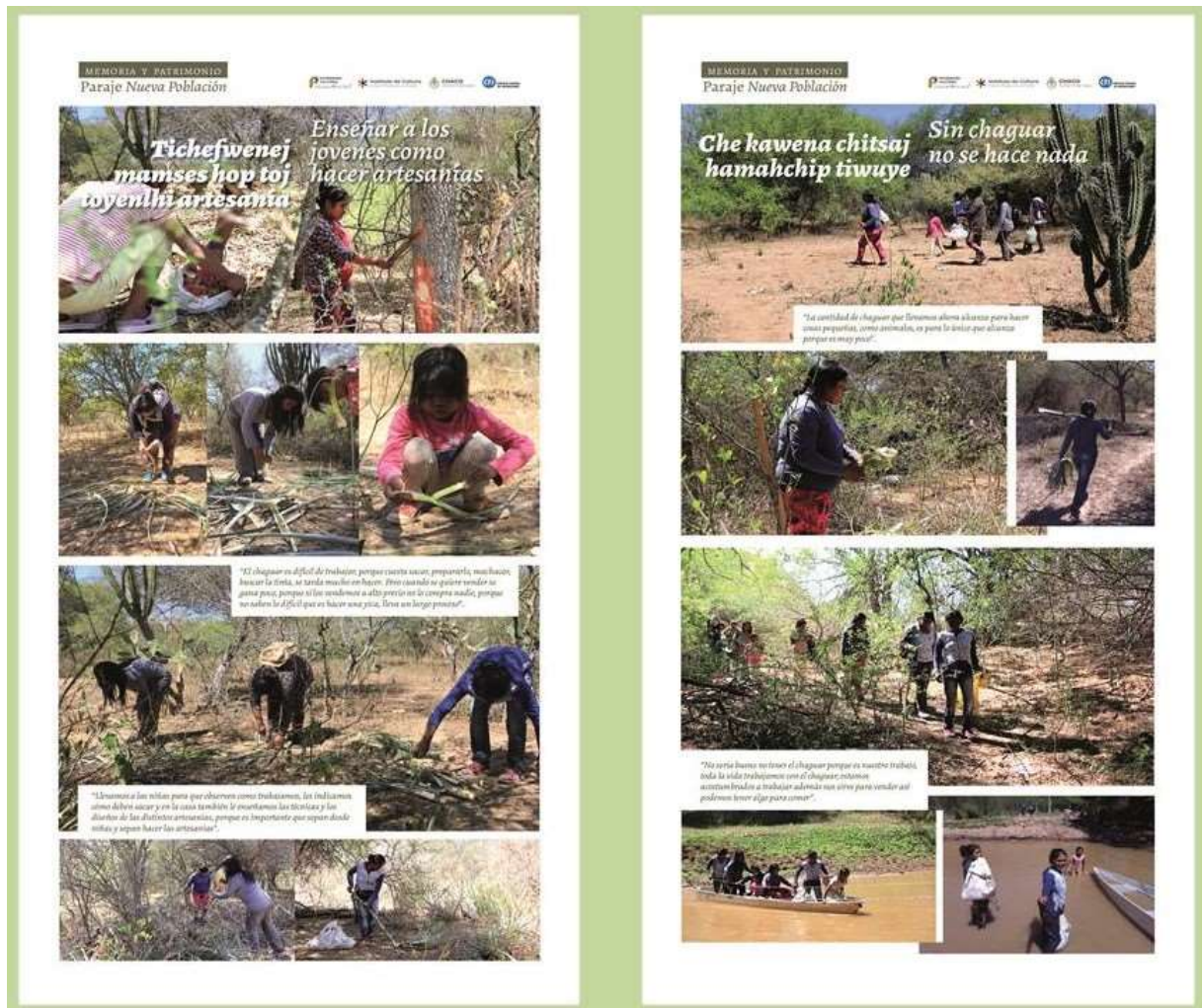
Durante octubre y noviembre se trabajó intensamente en la organización de la información y registros obtenidos en esta jornada: tareas de traducción, de selección de fotografías, de diseño y de edición del documental audiovisual.

En función de los emergentes de las dos primeras jornadas, se diseñó una galería de fotos dispuestas en cuatro lonas tipo banners, de un metro de ancho por dos de alto. Cada lona narra, a modo de una “foto historia”, una etapa de la recolección del *chaguar*. Los títulos en wichí de cada momento fueron puestos por las mujeres artesanas y los textos en castellano son traducciones de la entrevista grupal realizadas por integrantes del CEC de Nueva Pompeya.

Lonas 1 y 2:



Lonas 3 y 4:



El día viernes 17 de diciembre concretamos la tercera y última jornada de trabajo y convivencia en el Barrio "Los Molinos". Una de las actividades fue presentar la foto historia y poner en consideración de las artesanas en particular y de la comunidad en general:



Luego se propuso una dinámica que se denominó “Contando a partir de imágenes”. Para ello se realizó la siguiente selección de fotos de distintos momentos vividos durante los encuentros anteriores:

<https://drive.google.com/drive/folders/1ITYQLgxEGT0rWUPRXfnP7iOSZNTSsgFf?usp=sharing>

Las fotos impresas se distribuyeron en una mesa y se les pidió a las artesanas y quienes estaban presentes que las mirasen y que a partir de ellas cuenten: *¿Qué recuerdos traen esas imágenes? ¿En qué situaciones o momentos de la vida cotidiana hacen pensar? ¿Qué sentimientos surgen al verlas? ¿Qué actividades de la comunidad se pueden recordar viendo las imágenes? ¿Qué cosas les gustaría hacer o seguir haciendo más adelante?*

Estas preguntas orientadoras fueron realizadas en idioma wichí por integrantes del CEC y del CEA, quienes también desarrollaron un registro escrito de la conversación surgida a partir de las imágenes:



A través de la transcripción textual de algunos de estos registros se puede dar cuenta de la valoración que las artesanas realizan de este proceso:

- Son muy lindas las fotos, me emociona mucho
- Bernarda se acuerda de la caída en el río al ver las fotos
- Son muy lindas as fotos esto lo vamos a llevar cuando *aiga* un encuentro de artesanas, esto es muy importante
- En la explicación es muy buena con mirar la imagen nos damos cuenta de la importancia de nuestro trabajo
- En otro lado la gente tiene fotos de sus vidas o sus trabajos y nosotros no teníamos pero ahora las tenemos y estamos agradecidos. Esto para nosotros es una historia muy importante para nuestros hijos
- En las fotos falta como cargar el chaguar arriba de la cabeza. Cargar con los brazos
- Nosotros quisimos hacer una siembra (de *chaguar*) pero no se puede porque se seca enseguida
- Para sembrar el chaguar es muy difícil porque se requiere preparar la tierra.

- Si no tenemos el *chaguar* es difícil
- Falta el trabajo de los hombres (se refieren a que falta registrar)
- Nos faltan las tintas que hay que buscar por el monte, que también es difícil para hacer, lleva tiempo (se refieren a que falta registrar)
- Hoy es la temporada exacta para buscar el chaguar. Cuando fuimos (para hacer el documental) no era la temporada porque no había lluvia en mucho tiempo. Llovió hace poco y el chaguar esta verde, por eso hay que aprovechar el chaguar

Por otra parte, la edición del documental audiovisual de la recolección del *chaguar*, implicó la tarea de traducir del wichí al castellano y de incorporar subtítulos. Siguiendo este enlace se puede acceder al documental terminado:

https://www.youtube.com/watch?v=x_pTnxhW9DM

Al igual que con la “foto historia”, el documental se proyectó y se puso a consideración de la comunidad:



Luego de la proyección se propició un intercambio con las artesanas y las personas presentes, para el que un coordinador de CEC ofició de traductor. En este diálogo se pudo constatar que la propuesta narrativa y estética del audiovisual fue del agrado de las artesanas y también que quisieran agregar un par de escenas de

lo vivido durante ese recorrido, puntualmente, cuando de regreso se da vuelta la canoa y todas se caen al río. Por otra parte, volvieron a mencionar el deseo de que se registre la práctica completa del trabajo con el *chaguar*, que además de la recolección (etapa que narra el documental), implica el hilado, el teñido y el tejido de distintas artesanías. También manifestaron la importancia de que se registre el trabajo de los hombres.

3.3.3 Comunidad Criolla

La incorporación de un maestro de la escuelita del paraje al Equipo Intercultural, quien también es profesor de carpintería en la Escuela de Oficios del CEC, resultó de gran aporte al momento de convocar a las personas. En agosto se pudo reunir a tres pobladores criollos antiguos y realizarles una entrevista grupal. También se realizó un ejercicio de mapeo en el cual se identificaron lugares claves para esta comunidad.



Una de las cuestiones que surgió en la entrevista es que la celebración más importante del paraje es la *santeada* para el día de la Virgen de La Merced, el 24 de septiembre.

Dada la importancia que la comunidad le otorga a esta celebración y luego de analizar los pro y los contra al interior del equipo de trabajo, se tomó la decisión metodológica de hacer coincidir el segundo viaje con la *santeada*, para realizar el registro audiovisual de la misma. Esta decisión implicó no realizar talleres durante ese viaje.

El viernes 24 de septiembre bien temprano, participamos de la procesión de 5 km, último tramo de la *santeada* a la Virgen de La Merced. Se hicieron registros

audiovisuales de toda la peregrinación, de la misa al llegar al lugar, del almuerzo y de los bailes posteriores. También se concretaron entrevistas a los dueños de la patrona del paraje, a los jinetes y a los músicos devotos.



Durante los meses de octubre y noviembre se trabajó en la edición del documental de la *santeada*, en la desgrabación de las entrevistas y en la organización de su contenido por temáticas. Con este material se preparó una dinámica para organizar una línea de tiempo participativa.

El 16 de diciembre se desarrolló un encuentro con vecinos y vecinas criollas del paraje. En primer lugar se compartieron fragmentos de la entrevista grupal y luego se presentó el documental la *santeada*:



Siguiendo este enlace se puede observar el documental terminado:

<https://www.youtube.com/watch?v=wiHvHUj29Ko>

Luego de la proyección del documental, se desarrolló una charla en la cual las personas presentes expresaron su aprobación y que no le cambiarían nada al trabajo presentado.

A continuación se invitó a los asistentes a presentarse. Se les solicitó que digan su nombre, de dónde son, de dónde vinieron sus padres y que compartan un recuerdo significativo relacionado con el paraje. Un integrante del equipo fue anotando esta información en un papelógrafo a la vista de todos. Posteriormente, se trabajó en la línea de tiempo participativa. Para esto se habían preparado tarjetas en cartulinas con extractos de las entrevistas, organizados por colores según las temáticas que se fueron identificando:

- Relatos de los primeros tiempos del paraje, primeros pobladores, casas, lugares significativos
- Relatos relacionados a la primera escuela
- Relatos del Centro de Salud y la vida del agente sanitario del paraje.
- Relatos sobre la apertura de la picada, el sufrimiento por el trabajo duro y el engaño del trabajo no pagado

Estas tarjetas se dispusieron en una mesa y se les pidió a los presentes que las organicen según sus propios criterios:



Al comienzo del taller no se entendieron bien las consignas, además se algunas personas no sabían leer y otras mayores de edad no veían bien. Esto hace evidente que hubo cuestiones relacionadas con la coordinación de la dinámica que ameritan una revisión, como por ejemplo la misma decisión de destinar el segundo encuentro en su totalidad a registrar la celebración de la *santeada*. No obstante, a medida que se fueron leyendo algunas tarjetas y pegando en la pared, se fue

entendiendo la intención de la propuesta. Algunas de tarjetas fueron corregidas o ampliadas en el momento. Además se dispuso de tarjetas en blanco para que se incorpore información nueva, como algunos datos que surgieron durante la presentación ya mencionada.

Una vez que la intención de narrar la historia del paraje de manera colectiva fue comprendida, se conversó sobre las diferentes formas posibles de contar esta historia: a través de un libro, de canciones, de obras de teatro, de audiovisuales, de micro radiales. Ante la pregunta de cómo les gustaría que se cuente la historia del paraje, teniendo en cuenta que, al igual que ya está pasando en La Armonía, comenzarán a llegar cada vez más visitantes, se mencionó que a través de un libro y que algunos relatos puntuales, como el de la apertura de la picada, les gustaría recrearlos en un audiovisual, a manera de un documental ficción.

Nota: Adicionalmente, se comparte en este informe una selección de fotos realizada por Antonio Báez:

- Santeada:
<https://drive.google.com/drive/folders/1wELCTbjx1ERHUbUKHzgOyglrdP6ye3B8?usp=sharing>
- Recolección de *chaguar*:
https://drive.google.com/drive/folders/1-veYjwSaPglGV5_4dLPmc1wqkTn3jYWJ?usp=sharing
- Encuentro de diciembre:
https://drive.google.com/drive/folders/1GPZsjw-SpY6bhZW_d8Z24BjhS5yDYrQd?usp=sharing

4 REFLEXIONES EN PROCESO Y PROSPECTIVA DE TRABAJO

En este último apartado se desarrollan algunas reflexiones que emergen del proceso compartido. Se presentan las posibles líneas de acción identificadas que permitirían dar continuidad al proceso iniciado con este proyecto, teniendo en cuenta los deseos y necesidades de las personas que participaron de estos encuentros

La Armonía:

Como ya se señaló en el Informe Parcial, en este paraje se hacen evidentes las tensiones entre los deseos y las decisiones que la gente tomó a partir de un proceso dialógico y participativo y los tiempos de las agendas que imponen las iniciativas (públicas y privadas) relacionadas con el turismo que, en algún punto, terminan también siendo deseadas por los propios vecinos, a partir de las posibilidades de rentabilidad que las mismas ofrecen.

En estos tres años de trabajo en el paraje es posible observar transformaciones en la vida cotidiana de la comunidad, en los tiempos y en las actividades y oficios que desempeñan. En relación a esto, también es evidente que el flujo de visitantes y turistas se va intensificando conforme avanza la construcción de infraestructura destinada al mismo.

Sin embargo, en diálogo con los vecinos y vecinas, el deseo de terminar la reconstrucción de la escuelita vieja sigue vigente. Lo mismo que la ilusión de hacer de ese lugar un espacio de memoria, un museo comunitario, un lugar de conservación de los archivos históricos de esa escuela que conserva gran parte de la historia de esta comunidad.

La posibilidad de dar resolución a esta encrucijada se encuentra en disponer en el lugar de todos los materiales necesarios para la reconstrucción de la escuela, y coordinar la agenda de todos los actores con presencia en el lugar para concretar una jornada de dos o tres días de trabajo cooperativo, una “minga” a la cual se invitará a pobladores actuales, ex alumnos/as de la escuelita y pobladores que ya no viven en el lugar. En esto se está trabajando.

Por último, es posible interpretar la realización del 1º Festival de la Algarroba por parte de la Asociación de Vecinos del Paraje La Armonía como un signo de creciente organización y autonomía de los pobladores. Esto requiere ser observado sin sacar conclusiones determinantes, dado se podría estar en un contexto caracterizado por proceso de turistificación, como se mencionó en la página 7 de este informe.

Las Hacheras:

La conformación de la Comisión “El corredor y los copleros del Impenetrable” integrada por vecinos y vecinas del paraje es un gesto de autonomía poderoso que entendemos como resultado del proceso iniciado en 2019. Entre octubre y diciembre, la Comisión participó como “agrupación gaucha” de diferentes encuentros realizados en parajes vecinos, organizándose en grupos de cabalgatas y en demostraciones de destrezas en los oficios de campo y artesanías en cuero.

Aquí las tensiones y discusiones surgieron en torno a qué tipo de encuentro o festival se quiere realizar y cómo. Las versiones más comerciales y convencionales de este tipo de eventos, con la presencia de artistas reconocidos, concursos de reinas, etc., se confrontaron con otras más ligadas a las dinámicas de memoria y patrimonio cultural inmaterial que se venía trabajando en este proyecto. Se suscitaban diferencias entre vecinos y vecinas y la Comisión se reconfiguró.

El apoyo y acompañamiento para la realización de este festival está garantizado, a partir del beneficio otorgado por el Programa Festivales Argentinos, desde los aportes a los que se comprometieron el Instituto de Cultura del Chaco, la

Municipalidad de Miraflores, y el trabajo voluntario de los integrantes de la Comisión y vecinos y vecinas.

El registro audiovisual del encuentro el 12 de febrero de 2022, marcará un cierre respecto a los objetivos de este proyecto.

Nueva Población:

La complejidad sociocultural, étnica y lingüística de este paraje implicó un gran desafío para el desarrollo de este proyecto. En este sentido, ha sido un gran acierto la conformación de un equipo de trabajo interinstitucional, interdisciplinario e intercultural, junto a integrantes del proyecto de investigación del IIGHI-CONICET, a docentes del CEC de Misión Nueva Pompeya y algunos jóvenes pertenecientes al mismo y al CEA.

Si bien esta decisión implicó una ampliación en los alcances del proyecto original, tanto en recursos y logística, como en la coordinación de un equipo de gran envergadura, la inserción en la comunidad *wichí* no hubiera sido posible de otra manera. Mucho menos los trabajos de traducción y los ejercicios de interpretación intercultural de situaciones que no son comprensibles desde las lógicas de la cultura occidental.

Las jornadas de convivencia con esta comunidad nos enfrentó de manera descarnada a la gran desigualdad socioeconómica a la que estas personas se ven sometidas. Constatar la vulneración de los derechos más básicos, como el acceso a una alimentación sana y suficiente, pone en jaque la pertinencia en este lugar de un proyecto centrado en la reconstrucción de memorias y en la identificación de prácticas culturales. Lo que obliga a resignificar las dimensiones más políticas del ejercicio de la memoria, por ejemplo, con la reivindicación de las rutas históricamente utilizadas por esta comunidad para la marisca, la recolección de frutos, de miel y de *chaguar*. Asimismo, se hace necesario explicitar las relaciones entre lo económico y las prácticas culturales, como la producción y venta de artesanías, más allá de los intereses decorativos de la mayoría de las iniciativas en torno al turismo.

En este sentido, las devoluciones de la comunidad que pudimos registrar durante el último encuentro, de alguna manera dieron sentido y pertinencia al trabajo realizado y a una posible continuidad según las líneas propuestas por las mismas personas que participaron en esta etapa.

La organización espacial del paraje es bien diferenciada en relación a la ubicación de las viviendas criollas y *wichís*: las primeras están orientadas más hacia la costa del río y las segundas más hacia el monte. Si bien, por lo menos de manera evidente, no se perciben conflictos entre las dos poblaciones, sí se pueden constatar diferentes sentidos en los relatos históricos, como por ejemplo quienes poblaron primero el paraje. Esto no es menor al momento de comprender las

subjetividades en torno a la legitimación respecto a los derechos y usos de la tierra y también a la representatividad en términos simbólicos.

En relación a las devoluciones creativas y sistemáticas realizadas a la comunidad, propias de las metodologías participativas, a modo de resumen de lo descrito en este informe, se puede enumerar:

- Audiovisuales que resumen el trabajo realizado y las metodologías empleadas
- Cortos audiovisuales con fragmentos de entrevistas en crudo
- Selección de fotografías impresas
- “Foto historia” que narra la recolección del *chaguar* en cuatro lonas de un metro de ancho por dos de alto
- Documental audiovisual sobre la *santeada*
- Documental audiovisual *Aquí está el chaguar*, que registra y narra la recolección del *chaguar* y la importancia de garantizar el acceso al mismo para la reproducción de la vida material e inmaterial de la comunidad wichí

En proceso de elaboración se encuentra los siguientes materiales:

- Documental audiovisual que narra el desarrollo de todo el proyecto descrito en este informe. Esto incluye: antecedentes, propósitos, conformación del equipo de trabajo, metodologías utilizadas, hallazgos, expectativas, aprendizajes
- Elaboración de cuadernillo para trabajar la historia del paraje (población criolla) en articulación con la escuela, tomando como base inicial la información y relatos obtenidos durante los encuentros desarrollados en este proyecto

Por último, se han identificado las siguientes posibles líneas de acción a desarrollar como continuidad de este proceso:

- Registro audiovisual de la práctica completa relacionada al trabajo con el *chaguar*: recolección; hilado; teñido; técnicas para crear diferentes artesanías; dificultades y estrategias para su comercialización.
- Registro audiovisual del trabajo de los hombres wichí.
- Creación de documental ficción sobre la apertura de la Picada
- Creación de libro colectivo sobre la historia del paraje (criolla), narrada desde las voces de sus pobladores, en trabajo articulado con docentes y estudiantes de la escuela

Para finalizar este informe, es importante resaltar que la experiencia vivida como equipo de trabajo fue enriquecedora y movilizante. Las diferentes maneras de hacer y los diferentes enfoques de cada uno de los integrantes representaron desafío y oportunidades al mismo tiempo. Ante una realidad que les interpeló de manera profunda, las respuestas y las adaptaciones para poder desarrollar el trabajo propuesto fueron consecuencias de mucho diálogo y también de tensiones.

En la última asamblea de balance realizada el 17 de diciembre en Nueva Pompeya, se coincidió en que uno de los aprendizajes colectivos más importantes de este proceso es el pensar las jornadas de convivencia como encuentros estratégicos. A partir de este proceso se puede afirmar que posibilitar espacios de encuentro de este tipo es una estrategia metodológica válida para abordar escenarios interculturales complejos que permite, además de la convivencia que desarrolla lazos de confianza, posibilidades de observación, diálogos, entrevistas, realizar mapeos y otras actividades participativas como las que se han compartido en este documento.



MARCOS FÉLIX MONSALVO RICCI

DNI: 26.406.595

5 BIBLIOGRAFÍA

Barrios, Gabriela, Monsalvo Ricci, Marcos y Marcelo Pérez (2021), "Que tenga un pequeño jardín de flores". Una experiencia participativa entorno al turismo y el patrimonio cultural en el Impenetrable chaqueño. Universidad Nacional del Nordeste Centro de Estudios Sociales, Centro de Estudios Sociales. Revista De Prácticas y Discursos, Año 10, Número 15, Abril

Cendales Lola y Alfonso Torres Carrillo (2001), "Recordar es vivir. Algunas técnicas para reactivar la memoria colectiva", en Rev. *Aportes Investigación Innovación*, Bogotá, Dimensión Educativa, septiembre 2001.

Ghiso, Alfredo (2016): "Diálogos y participación como generadores de saberes". En Revista Aportes N° 60. Educación popular: trayectos, convergencias y emergencias- Dimensión Educativa.

UNESCO (2003), Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial (2003).

Villasante, Tomás R., Hernández Loli y otros (2019) "*Estrategias Transformadoras*" *Cómo potenciar la creatividad colaborativa desde los movimientos y procesos sociales*. CIMAS.

Vargas, Laura, Graciela Bustillos y Miguel Marfán (1987), *Técnicas Participativas para la Educación Popular*, Tomo I, Centro de estudios y publicaciones Alforja y CIDE, Chile.